

Freitag, 14. Juni 1974

Blatt 1458

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal:
(rosa)

Fünf Jahre Kläranlage Inzersdorf-Blumental
Debatte um Kleingärten
Diskussion über fünfte Donaubrücke
Probleme um Bauring

Lokal:
(orange)

Die Verkehrsmaßnahmen der kommenden Woche:
Neuer Belag für die Heiligenstädter Brücke
Wieder achtundvierzig Schulklassen mehr
Ballonstart auf der WIG 74
Heizbetriebe: Hälfte der Wohnungen kann derzeit
beheizt werden
WM-Service war ein voller Erfolg

Kultur:
(gelb)

17 Millionen Schilling für Altstadterhaltung
Fred Liewehr zum 65. Geburtstag
Kartenverkauf für den "Musikalischen Sommer"
ab Montag
Willi Boskovsky 65 Jahre
Heute: Nestroy-Premiere mit Naschold auf der WIG 74

Chef vom Dienst: 42 800/2971 Durchwahl

14. juni 1974

''rathaus-korrespondenz''

blatt 1459

k o m m u n a l :

=====

fuenf jahre klaeranlage inzersdorf-blumental

wien, 14.6. (rk) die klaeranlage inzersdorf-blumental ist bereits fuenf jahre alt: am 14. juni 1969 wurde sie vom damaligen buergermeister der stadt wien, bruno m a r e k , eroeffnet.

pro sekunde kann die mechanisch-vollbiologische, zur entlastung des rechten liesingtalsammelkanals errichtete anlage bis zu 700 liter wasser reinigen. sie war in knapp zwei jahren bauzeit fertiggestellt worden und ist die groesste klaeranlage ihrer art in oesterreich.

sie wird es allerdings nicht mehr lange bleiben: in kaiser- ebersdorf, am rechten donauufer, entsteht derzeit die hauptklaeran- lage simmering. der bau dieser grossen anlage wird in wenigen jahren abgeschlossen sein. es wird dann kein ungereinigtes wasser mehr aus wien in die donau gelangen.

+++

k o m m u n a l :

=====

debatte um kleingartenen

3 wien, 14.6. (rk) im gemeinderatsausschuss fuer stadtgestaltung und verkehr kam es bei der behandlung eines oevp-antrages zu einer ausfuehrlichen diskussion ueber die kleingartenen vor allem im bereich des praters. der antrag zielte auf klaerung der situation beziehungsweise zweckwidmung der als kleingartenen genutzten pratergebiete ab.

in der beantwortung wies baudirektor dipl.-ing. anton s e d a darauf hin, dass die kleingartenanlagen auf der wasserwiese widerrechtlich angelegt seien, da das areal als gruenland-parkschutzgebiet gewidmet sei. trotzdem sei die magistratsabteilung 18 angewiesen worden, die anlagen ''wasserwiese'' und ''golfplatz'' einer neuerlichen widmungsgemaessen ueberpruefung zu unterziehen.

als antragsteller erklaerte gemeinderat h a h n (oevp), die mit diesen anlagen im zusammenhang stehenden widmungsfragen seien seit vielen jahren offen und unter den siedlern - rund 780 parzellen - herrsche ungewissheit. dabei handle es sich hier um eine musteranlage im gaertnerischen sinn. hahn erklaerte, es fehle noch immer ein kleingartenkonzept fuer wien, wie auch die konzeption fuer den prater noch ausstaendig sei.

gemeinderat b e d n a r (spoe) erwiderte, es seien in den letzten jahren auch im prater zahlreiche umwidmungen vorgenommen worden, wie etwa im bereich des houstadlwassers, doch zeige es sich immer mehr, dass gerade an der wasserwiese wohnsiedlungen entstueenden. die verbaute flaeche sei in einigen faellen bereits groesser als die gartenflaeche, obwohl in kleingartenanlagen hoechstens 25 quadratmeter pro parzelle verbaut werden duerften. zudem sei auch im bereich wasserwiese in den letzten jahren manche erleichterung, etwa durch stromanschluesse, vorgenommen worden.

stadtrat ing. fritz h o f m a n n erklaerte, die unruhe unter diesen siedlern habe ihren anfang genommen, als der damalige bautenminister kotzina das von kleingartneren genutzte areal in ein sportgelaende habe umwandeln wollen. dieser antrag sei formell

./.

noch nicht zurueckgenommen. auch haetten die vereinsfuehrungen bisher noch nie genau gesagt, was sie oigentlich wollten. die stadtverwaltung werde jedenfalls entgegenkommen, doch sollte dies nicht dazu fuehren, meinte hofmann, dass, wie dies vor der letzten gemeinderatswahl geschehen sei, die beiden grossparteien die kleingaertner wieder mit briefen bombardierten. mehr als die dezitierte zusage, die planungsabteilung werde die widmung ueberpruefen, koenne er nicht sagen.

gr. hahn erklaerte, seine partei habe sich seinerzeit innerparteilich erfolgreich gegen die sportplatzplaene gewehrt, doch sei nicht einzusehen, dass man die siedler weiterhin im ungewissen lasse.

die stellungnahme des magistrats wurde schliesslich mit den stimmen der spoe zur kenntnis genommen.

k o m m u n a l :

=====

diskussion ueber fuenfte donaubruecke

4 wien, 14.6. (rk) vor der entscheidung ueber die fuenfte donaubruecke im zuge der traisengasse sollten alle anschluesse dieser bruecke an das uebrige verkehrsnetz genau geprueft werden, erklaerte gr. dr. h i r n s c h a l l (fpoc) bei der behandlung eines gleichlautenden antrages seiner fraktion durch den gemeinderatsausschuss fuer stadtgestaltung und verkehr. baudirektor dipl.-ing. anton s e d a erklaerte, dass nicht nur eine projektierungsarbeit fuer die fuenfte donaubruecke, sondern ebenso zwei generelle projekte fuer die anschluesse bereits vergeben seien.

stadtrat ing. fritz h o f m a n n wies auf das zehn-jahresprogramm fuer den ausbau der wiener autobahnen hin, bei dem die prioritaelen, wie sie vom bautenministerium festgesetzt worden seien, selbstverstaendlich gewahrt wuerden. die anschluesse der fuenften donaubruecke nach norden und weiter zum guertel seien in dieser reihung jedoch nicht als dringlich eingestuft worden und man habe daher zum genauen studium noch zeit. die fuenfte donaubruecke jedoch sei ein dringliches vorhaben, bringe sie doch eine erhebliche entlastung des gesamtverkehrs mit sich. zudem wolle man die notwendige generalsanierung der floridsdorfer bruecke, die noch einige jahre aufgeschoben werden koenne, nicht in angriff nehmen, bevor die neue donaubruecke zur verfuegung stehe. gr. dr. m a y r (oevp) erinnerte daran, dass seine fraktion eine unterirdische trassierung von der fuenften donaubruecke zum guertel vorgeschlagen habe.

der bericht des magistrats wurde einstimmig zur kenntnis genommen.

k o m m u n a l :

=====

probleme um bauring

9 wien, 14.6. (rk) die wiener stadtverwaltung wurde auf diplomatischem weg darauf hingewiesen, dass in saudi-arabien die berichterstattung oesterreichischer massenmedien ueber die dort von der bauring wien-ges. mbh durchgefuehrten projekte kein verstaendnis finde. es seien aus diesem grunde konsequenzen der regierung von saudi-arabien moeglich.

buengermeister leopold g r a t z erklarte dazu der 'rathaus-korrespondenz':

'die pressefreiheit ist eines der fundamente der oesterreichischen verfassung. die stadtverwaltung hat keine moeglichkeit, die berichterstattung der massenmedien zu beeinflussen oder gar zu unterbinden. sie haelt darueber hinaus die oeffentliche eroenterung der frage, ob und, wenn ja, welche fehler der geschaeftsleitung des bauringes anzulasten sind, fuer richtig und notwendig. die stadtverwaltung ist davon ueberzeugt, dass man dafuer auch in saudi-arabien verstaendnis hat und dass dort ebenso wie in oesterreich die bereit-schaft dazu besteht, die gegenseitigen beziehungen im beiderseitigen interesse weiter zu entwickeln.'

L o k a l :

=====

die verkehrsmassnahmen der kommenden woche:

neuer belag fuer die heiligenstaedter bruecke

1 wien, 14.6. (rk) am mittwoch kommender woche beginnen die belagsarbeiten auf der heiligenstaedter bruecke, die voraussichtlich vier wochen zeit in anspruch nehmen werden. es wird in tag- und nachtschicht gearbeitet. eine sperre der bruecke kann jedoch vermieden werden, es werden fuer jede fahrtrichtung je ein fahrstreifen zur verfuegung stehen.

die hauffgasse im 11. bezirk wird am montag wegen kabellegungsarbeiten in eine einbahn von der simmeringer hauptstrasse bis zur geiselbergstrasse umgewandelt. die arbeiten sollen noch in der kommenden woche abgeschlossen werden.

fuer drei tage der kommenden woche, ab 19. juni, fuehren belagsarbeiten der bierhaeuselbergstrasse dazu, dass die bierhaeuselbergstrasse vom kometenweg zum maria brunner-weg einbahn wird. ausserdem muss die staedtische autobuslinie 49 a anders gefuehrt werden: sie bekommt eine endstationschleife beim kometenweg und fahrt in beiden richtungen auf der route bierhaeuselbergstrasse - anzberggasse - wolferberggasse zur linzer strasse.

umleitung fuer u-bahn-bau

in der nacht zum 18. juni wird zudem die erste groessere umleitung im zusammenhang mit dem u-bahn-bau im bereich schottentor - landesgericht eingerichtet. fuer diese vorarbeiten muss die richtungsfahrbahn der landesgerichtsstrasse von der florianigasse zur universitaetsstrasse fuer den durchzugsverkehr gesperrt werden. die umleitung ab diensttag frueh erfolgt in der weise, dass der verkehr zur florianigasse aufrecht bleibt. der verkehr in richtung landesgericht wird jedoch bereits in hoehe lichtenfelsgasse nach dem amerikahaus ueber den friedrich-schmidt-platz, die rathausstrasse, die grillparzerstrasse und die ebendorferstrasse zur universitaetsstrasse einbahnig umgeleitet.

./.

14. juni 1974

''rathaus-korrespondenz''

blatt 1465

die beiden ungenutzten spuren der lastenstrasse zwischen
lichtenfelsgasse und felderstrasse werden fuer parkzwecke - schraeg-
parken - herangezogen. die folge der umleitung ist auch die, dass
die grillpanzerstrasse und die liebiggasse zwischen rathausstrasse
und landesgerichtsstrasse sackgassen werden.

0915

L o k a l :

=====

wieder achtundvierzig schulklassen mehr

2 wien, 14.6. (rk) achtundvierzig schulklassen mehr gibt es fuer wions pflichtschueler: freitag oeffnete vizebuergenmeisterin und kulturstadtraktin gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r in wien 21 und wien 22 je ein 24 klassige volks- und hauptschule fuer knaben und maedchen. beide schulen wurden infolge der vielen neubauten im jeweiligen gebiet noetig.

beide schulen wurden in fertigteilbauweise errichtet, die schule in wien 21, jochbergengasse 13-15 kostete die stadt wien 55 millionen an baukosten und 2 millionen fuer die einrichtung, die schule in der prinzgasse im 22. bezirk wurde um 47 millionen schilling gebaut und ebenfalls mit einer einrichtung im wert von 2 millionen schilling ausgestattet.

0917

14. juni 1974

''rathaus-korrespondenz''

blatt 1467

L o k a l :

=====

ballonstart auf der wig 74

8 wien, 14.6. (rk) bei guenstigem flugwetter werden samstag um 14 uhr auf dem wig-gelaende in oberlaa von der vereinigung ''pro juventute'' zwei freiballone gestartet. die ballone fuehren post mit. bei schlechtwetter wird der start auf sonntag nachmittag verschoben.

1118

l o k a l:

=====

heizbetriebe: haelfte der wohnungen kann derzeit beheizt werden

11 wien, 14.6.(rk) von den rund 30.000 wohnungen, die an fernwaermeleitungen der heizbetriebe wien ges.mbh. angeschlossen sind, kann ab freitag abend etwa die haelfte mit waerme beliefert werden. bei den anderen ist das aus technischen gruenden unmoeglich.

die heizbetriebe verzeichneten heuer die laengste heizperiode ihrer geschichte. sie endete am 26.mai. anfang juni wurde, wie jedes jahr, mit den noetigen wartungs- und reparaturarbeiten begonnen, die jedes jahr im sommer durchgefuehrt werden, damit die anlagen im herbst wieder voll einsatzbereit sind. im zuge dieser arbeiten wurden bei einigen anlagen - fernheizwerk kagran, fernheizwerk sued (per albin hansson-siedlung), anlagen im 11. und 23. bezirk - so viele und wichtige einrichtungen ausgebaut oder zerlegt, dass eine inbetriebnahme innerhalb weniger tage oder sogar wochen technisch unmoeglich ist. in der grossfeldsiedlung wird durch optimalen einsatz erreicht, dass ab freitag abend waerme geliefert werden kann. es ergibt sich aus dieser situation, dass manchmal ein haus nicht mit waerme beliefert werden kann, das nachbarhaus hingegen schon.

die heizbetriebe wien ges.mbh. bittet um verstaendnis dafuer, dass reparaturarbeiten notwendig sind und selbstverstaendlich in der jahreszeit durchgefuehrt werden, in der mit derartig tiefen temperaturen nicht gerechnet werden kann. derzeit liegen die temperaturen um etwa 12 grad unter dem langjaehrigen durchschnitt.

1200

l o k a l :

=====

wm-service war ein voller erfolg

12 wien, 14.6. (nk) das service der stadt wien zur fussball-weltmeisterschaft, zehn farbfernseher im foyer der stadthalle, erwies sich schon am eröffnungstag als voller erfolg. um 13 uhr kamen die ersten interessenten, deswegen wurde auch schon die fernsehuebertragung von der glockner-etappe der oesterreich-radrundfahrt uebertragen. am tipp-spiel, bei dem das ergebnis des spieles zu erraten ist, beteiligten sich 171 besucher, von denen drei das 0:0 zwischen brasilien und jugoslawien errieten. alle drei bekommen karten fuer eine rundfahrt ''modernes wien''. als sieger des autoklapprades, das am eröffnungstag hauptgewinn war, wurde herr josef h l a d i k , 14, deutschordenstrasse 22, gelost.

beim wm-service in der stadthalle werden alle fernseh-uebertragungen von der fussball-wm uebernommen.

1200

14. juni 1974

''rathaus-korrespondenz''

blatt 1470

l o k a l :

=====

geehrte redaktion

13 wien, 14.6. (rk) sportstadtrat kurt h e l l e r und der
praesident des wiener stadtschulrates dr. hermann s c h n e l l
wollen sie in einer

p r e s s e k o n f e r e n z

am dienstag, dem 18. juni, um 11.30 uhr, in der wiener stadt-
halle ueber das thema schulsport, sowie ueber die jugendsport-
aktionen der stadt wien informieren. sie sind herzlich eingeladen,
an dieser pressekonferenz teilzunehmen.

bitte merken sie vor:

zeit: dienstag, 18. juni, 11.30 uhr.

ort: terrassencafe der wiener stadthalle.

1220

k u l t u r :

=====

17 millionen schilling fuer altstadterhaltung

wien, 14.6. (rk) der wiener stadtsenat stellte auf antrag von vizebuergermeisterin gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r 17 millionen schilling fuer die sanierung erhaltungswuerdiger gebaeude bereit. davon entfallen 15 millionen schilling auf haeuser innerhalb der schutzzonen und zwei millionen auf gebaeude, die ausserhalb der schutzzonen liegen. die arbeiten an den gebaeuden werden bezueglich der denkmalpflege vom bundesdenkmalamt und vom kulturamt der stadt wien ueberwacht. unter den gebaeuden, die renoviert werden sollen, sind die kirche sankt anna in der annagasse und die brigittakirche auf dem brigittaplatz, mehrere ringstrassenhaeuser sowie gebaeude auf dem neubau, in der josefstadt und in grinzing.

+++

k u l t u r :

=====

fred Liewehr zum 65. geburtstag

5 wien, 14.6. (rk) am 17. juni wird kammerschauspieler prof. fred L i e w e h r seinen 65. geburtstag feiern.

Liewehr, in neutitschein bei maehren geboren, stammte aus einer kunstinteressierten familie und wollte urspruenglich maler werden. nach der matura entschloss er sich jedoch zuerst zum germanistikstudium an der universitaet wien, uebersiedelte aber nach einigen semestern ins reinhardtseminar, wo max reinhardt selbst zu seinen lehrmeistern zaehlte.

das erste engagement erhielt der junge Liewehr im theater in der josefstadt, 1932/33 ging er nach graz und von dort holte man ihn dann ans wiener burgtheater. waehrend seiner langjaehrigen taetigkeit im haus am ring verkoerperte er nahezu alle jugendlichen helden und liebhaber der weltliteratur, in spaeteren jahren aber auch zahlreiche ''klassische'' rollen des aelteren faches.

operettenregisseur rott fuehrte den burgtheatermimen zu einer zweiten karriere als operettendarsteller: Liewehr zeigte, dass er nicht nur als karl moor und kardinalinquisitor, sondern auch als eisenstein und barinkay zu brillieren versteht.

breitester publikumsgunst schliesslich versichert ihn seine taetigkeit bei film und fernsehen: als johann strauss oder franz stefan von lothringen wurde er eine ''bleibende filmerinnerung''.

neben zahlreichen anderen ehrungen - Liewehr ist kammer-schauspieler und erhielt den professortitel verliehen - wurde er 1969 mit der ehrenmedaille der bundeshauptstadt wien in gold ausgezeichnet.

14. juni 1974

''rathaus-korrespondenz''

blatt 1473

k u l t u r :

=====

kartenverkauf fuer den ''musikalischen sommer'' ab montag

6 wien, 14.6. (rk) der kartenvorverkauf fuer die veranstaltungen im rahmen des ''musikalischen sommers'' in wien beginnt montag, den 17. juni. fuer den vorverkauf fuer die konzerte im arkadenhof des wiener rathauses, in palais und an gedenkstaetten sowie die schoenbrunner schlosskonzerte steht ab dem 17. juni taeglich von 10 bis 18 uhr in der schmidthalle des wiener rathauses ein eigener kartenschalter zur verfuegung.

1030

k u l t u r :

=====

willi boskovsky 65 jahre

7 wien, 14.6. (rk) am kommenden sonntag, den 16. juni, wird prof. williy boskovsky sein 65. lebensjahr vollenden. boskovsky, ein gebuertiger wiener, genoss seine musikalische ausbildung an der wiener akademie fuer musik und darstellende kunst. die philharmoniker prof. mairecker und prof. morawec waren seine lehrer und erleichterten sein entree ins orchester der wiener philharmoniker, in das er 1933 eintrat. 1939 wurde boskovsky konzertmeister, 1954 uebernahm er nach dem tod von clemens krauss die leitung der strausskonzerte der philharmoniker, wobei er die alte auffuehrungstradition der originalen strausskapellen, abwechselnd auf der geige spielend und mit dem violinbogen dirigierend, wieder aufleben liess.

boskovskys enge beziehung zur strauss'schen musik - schon als student hatte er im orchester von johann strauss-enkel mitgewirkt - verhalf vor allem den neujahrskonzerten der wiener philharmoniker zu ihrem weltweiten erfolg und trug ihm und dem orchester internationale popularitaet ein.

vor der uebernahme der leitung der strausskonzerte hatte sich prof. boskovsky von 1941 bis 1953 als lehrer fuer das hauptfach violine an der musikakademie um den nachwuchs bemueht. auch an seine kammermusikalischen leistungen sei erinnert: 1937 gruendete er das boskovsky-trio, diese arbeit fand von 1947 bis 1965 mit einem eigenen streichquartett eine fortsetzung.

neben zahlreichen anderen in- und auslaendischen ehrungen wurde prof. boskovsky zu seinem 60. geburtstag 1969 die ehrenmedaille der bundeshauptstadt wien in gold verliehen.

k u l t u r :

=====

heute: nestroy-premiere mit naschold auf der wig 74

10 wien, 14.6.(rk) heute, freitag, debuetiert das neue
tourneensemble 'wiener theatergastspiele' mit nestroys 'frueheren
verhaeltnissen' in der kurhalle der wig 74. ex-simpelstar elli
n a s c h o l d , sascha h e l w i n und dagmar h u b e r t
treten in den hauptrollen auf. die nestroy-posse wird dann am samstag
und sonntag jeweils um 19.30 uhr gegeben, danach tritt das ensemble
eine bundeslaender- und deutschlandtournee an. karten sind noch an
der wig-sued- und nordkasse und bei den verkehrsbuero-filialen er-
haeltlich.

1145

s p o r t :

=====

geehrte redaktion

14 wien, 14.6. (rk) vizebuengermeister hubert p f o c h und
sportstadtrat kurt h e l l e r laden zu einer

p r e s s e f u e h r u n g

am mittwoch, dem 19. juni, um 10.45 uhr, durch das fuer die schwimm-
europameisterschaften neu umgebaute stadionbad ein.

am 21. und 22. juni findet im stadionbad ein internationales
schwimm-meeting statt, das der erprobung aller technischen einrich-
tungen dient.

bitte merken sie vor:

pressefuehrung

zeit: mittwoch, 19. juni, 10.45 uhr

ort: wiener stadionbad.

1215